

Linguist Questions

Linguist: No System, No Collaboration

1. **[W]** Introduce a LD project that you are a part of. What language is it on? Who is involved? What are the most important goals? How did you decide to work with this community?
2. **[W]** Describe the tasks in your LD project which take up the most of your or your collaborators' time.
3. **[W]** Have you ever used an NLP system in your work, and have you ever collaborated with an NLP researcher on LD work?
4. **[RQ1]** Have you heard of NLP systems which are intended for use in LD settings? If so, please explain what you know about them.
5. **[RQ1]** In terms of reducing or expediting your LD work, how impactful do you think these NLP systems could be, and why?
6. **[RQ1]** If you do see potential for impact, what has prevented you from using them in your work?
7. **[RQ2]** If an NLP researcher who could set up and develop NLP systems for your project approached you as a potential collaborator, what would you be considering as you made a decision?
8. **[RQ3]** What are some things that could change that might make using NLP systems in your work more appealing?

Linguist: Yes System, No Collaboration

1. **[W]** Introduce a LD project that you are a part of. What language is it on? Who is involved? What are the most important goals? How did you decide to work with this community?
2. **[W]** Describe the tasks in your LD project which take up the most of your or your collaborators' time.
3. **[W]** Have you ever used an NLP system in your work, and have you ever collaborated with an NLP researcher on LD work?
4. **[RQ1]** How did you get the idea and motivation to use an NLP system in your work? Were there any other systems you considered?
5. **[RQ1]** In terms of reducing or expediting your LD work, how impactful did your system turn out to be? Please explain.
6. **[RQ1]** Which aspect of using the system in your work did you like the most?
7. **[RQ1]** Which aspect of using the system in your work did you like the least?
8. **[RQ2]** Are there any ways in which you feel that having an NLP researcher as a collaborator might have helped you use either the same system or a different system more effectively?
9. **[RQ2]** In the future, would you consider collaborating with an NLP researcher to bring additional depth to your use of NLP?

10. **[RQ3]** Based on your experiences, would you recommend using the system to other documentary linguists? If so, how do you think you would motivate them? If not, why not?

Linguist: Yes System, Yes Collaboration

1. **[W]** Introduce a LD project that you are a part of. What language is it on? Who is involved? What are the most important goals? How did you decide to work with this community?
2. **[W]** Describe the tasks in your LD project which take up the most of your or your collaborators' time.
3. **[W]** Have you ever used an NLP system in your work, and have you ever collaborated with an NLP researcher on LD work?
4. **[RQ1]** How did you get the idea and motivation to use an NLP system in your work? Were there any other systems you considered?
5. **[RQ1]** In terms of reducing or expediting your LD work, how impactful did your system turn out to be? Please explain.
6. **[RQ1]** Which aspect of using the system in your work did you like the most?
7. **[RQ1]** Which aspect of using the system in your work did you like the least?
8. **[RQ1]** Was it difficult for you and your collaborators to communicate with each other about how to use the system and what your shared goals were? If so, what kinds of things were difficult to communicate about?
9. **[RQ1]** How difficult was it for you and your collaborators to find alignment between your professional goals and the needs of the community?
10. **[RQ2]** Do you think you could have done all the work you did with the NLP system *without* your NLP researcher collaborator? If not, which pieces of work would not have been as easy or possible?
11. **[RQ2]** What do you think your NLP researcher collaborator was most motivated by in their decision to work with you?
12. **[RQ3]** Based on your experiences, would you recommend using the system to other documentary linguists? If so, how do you think you would motivate them? If not, why not?

NLP Researcher: No Collaboration

1. **[W]** Introduce an NLP system you worked on that has potential application in LD. What task(s) does it perform? What is the minimum amount of data it needs?
2. **[RQ1]** Describe what you know about LD projects, i.e. efforts to record a language undertaken by its community in collaboration with linguists.
3. **[RQ1]** Describe which parts of an LD project you think your system would be most helpful in.
4. **[RQ1]** Why are you interested in low-resource or language documentation application domains?

5. **[RQ1]** Did you design this system with the particular needs of LD in mind? If so, please explain.
6. **[RQ1]** To your knowledge, has any of your work ever been used in a “real” LD setting? If so, please briefly explain.
7. **[RQ1]** As far as you know, how difficult was it for the people who used your system to set it up? Were there unexpected issues?
8. **[RQ1]** As far as you know, once it was set up, how did the system do in terms of output quality or other aspects of performance?
9. **[RQ2]** Did you consider collaborating with a documentary linguist as you developed your system? Please explain why or why not.
10. **[RQ2]** Beyond what you’ve found in your publications, what knowledge do you think you could gain from exploring applications of your system in collaboration with documentary linguists?
11. **[RQ2]** What broader impacts do you think your system could achieve in collaboration with documentary linguists?
12. **[RQ3]** In your opinion, what might incentivize more collaborations between documentary linguists and NLP researchers?

NLP Researcher: Yes Collaboration

1. **[W]** Introduce an NLP system you worked on that has potential application in LD. What task(s) does it perform? What is the minimum amount of data it needs?
2. **[RQ1]** Why are you interested in low-resource or language documentation application domains?
3. **[RQ1]** Did you design this system with the particular needs of LD in mind? If so, please explain.
4. **[RQ1]** To your knowledge, has any of your work ever been used in a “real” LD setting? If so, please briefly explain.
5. **[RQ1]** How difficult was it for the people who used your system to set it up? Were there unexpected issues? Did you have a role in this process?
6. **[RQ1]** Once it was set up, how did the system do in terms of output quality or other aspects of performance?
7. **[RQ1]** Was it difficult for you and your collaborators to communicate with each other about how to use the system and what your shared goals were? If so, what kinds of things were difficult to communicate about?
8. **[RQ1]** What were your reasons for taking the step of forming a collaboration with your system’s users?
9. **[RQ1]** How difficult was it for you and your collaborators to find alignment between your professional goals and the needs of the community?
10. **[RQ2]** How long did your collaboration last, or if it is ongoing, how long has it lasted so far, and how long do you expect it will continue? What are the long-term goals of the collaboration, both for you and for your collaborators?

11. **[RQ2]** Beyond what you've found in your publications, what knowledge do you think you gained from exploring applications of your system in collaboration with documentary linguists?
12. **[RQ2]** What broader impacts do you think your system has achieved or will achieve because of your collaboration?
13. **[RQ3]** In your opinion, what might incentivize more collaborations between documentary linguists and NLP researchers?